

PHILADELPHIA GAS WORKS  
800 W. MONTGOMERY AVENUE  
PHILADELPHIA, PA 19122-0050

日期：  
账号：  
客户姓名：  
房屋地址：

## 您的供气服务已被停止

### 我们停止供气的原因如下：

- \_\_\_ 您未支付逾期账单。
- \_\_\_ 您没有支付保证金。
- \_\_\_ 您不让我们查看燃气表。
- \_\_\_ 您不符合要求和/或未完成服务申请流程。
- \_\_\_ 窃取服务或篡改公用事业设备
- \_\_\_ 拒绝付款。
- \_\_\_ 欺诈/材料失实陈述。

### 如欲让我们恢复供气，您必须采取以下所有行动：

安排支付您的逾期账单，金额为 \$  
支付 \$123.23 的开启供气费（如果我们必须挖掘街道以停止供气，则另加 \$372.00）。

支付 \$\_\_\_\_\_ 的保证金（如果需要）  
其他：\_\_\_\_\_

- 您必须在付款后与我们联系，以确保您已满足恢复供气并向您的房屋送气的所有条件。您可能需要支付超过本通知金额的费用以恢复供气。

### 医疗紧急情况通知

若您家中有人罹患重病或有健康问题，并且该等情况在供气停止后会恶化，**请告知我们**。在该等患病期间，我们将在 24 小时内恢复供气，**前提是您：**

1. 让持照医师、医师助理或执业护士通过电话或书面形式证明存在该等疾病，以及如果供气未恢复，情况可能会恶化；和
2. 致电 215-235-1777 与我们联系，并安排支付您的服务账单。您必须向我们提供家庭收入和住户信息，以确定在受医疗证明保护的情况下的任何付款条款。
3. 让您的持照医师、医师助理或执业护士在 3 天内向 PGW 发送一封信函，以证实该医疗状况。

### 重要须知

如有任何疑问或需要更多信息，请致电或致函联系我们，电话：215-235-1777，地址：P.O. Box 3500, Philadelphia, PA 19122。在与我们沟通后，如果您不满意谈话结果，您可向公用事业委员会 (Public Utility Commission, PUC) 提出投诉。PUC 将尝试帮助您解决问题。如欲联系他们，请致电 (800) 692-7380，或致函：Pennsylvania Public Utility Commission, Box 3265, Harrisburg, PA 17105-3265。

### 冬季断气规定（12月1日至次年3月31日）

- 在您满足恢复供气服务的所有要求后，**我们将在 24 小时内恢复供气**。如果需要进行街道挖掘，可能需要长达 7 天的时间。

- 如果您是低收入者，则适用有关于我们是否可在冬季停止向您供气的特殊规定。请将家庭月收入全部相加，然后查看下表以确定所属组别。
- 如果您的收入等于或低于联邦贫困线的 150%，我们必须首先向 PUC 请求获得许可才会停止供气服务。如果您未收到有关我们已获得 PUC 许可的通知，请立即致电我们。
- 在下述情况下，如果您的收入高于联邦贫困线的 150%，但未超过联邦贫困线的 250%，我们将不会停止供气服务：
  1. 您家中有人 12 岁或未满 12 岁或 65 岁或以上；或
  2. 您已支付前两个月至少一半的燃气费；或
  3. 过去两个月内，您至少要将家庭收入的 15% 用于支付燃气费。

2021 年联邦贫困线 (Federal Poverty Guidelines, FPG)		
家庭人数	如果您的月总收入如下所列，则您的收入等于或低于 FPG 的 150%:	如果您的收入如下所列，则您的收入介于 FPG 的 151% - 250%:
1	\$1,610 或更少	\$1,611 - \$2,683
2	\$2,178 或更少	\$2,179 - \$3,629
3	\$2,745 或更少	\$2,746 - \$4,575
4	\$3,313 或更少	\$3,314 - \$5,521
每增加一个人，则增加	\$568	\$569 - \$946

- 若您有法院签发的有效的防止虐待保护令，您可享有一些额外的保护。**请立即致电我们，电话：215-235-1777。**（您将需要向我们提供一份该保护令的副本。）
- 您可能符合付款协议或特别援助计划的资格。请立即致电 215-235-1777，**向我们提供家庭收入和住户信息**。您可能需要提供收入证明文件，例如工资单或税务文件。
- **如果您的房东负责支付您的公共事业账单费，您可享受其他法律保护。**请致电 215-235-1777 联系我们。
- 如果您理解或说英语方面有困难，请致电我们获取免费传译服务，电话：215-235-1777。
- 所有在该房屋居住且在抵押、契约或租约文书上具名之成人均被视为客户，并有责任支付费用以恢复供气。
- 任何一直住在该房屋之成年住户可能需要支付全部或部分账单，然后才能恢复供气。

# SE HA DESCONECTADO SU SERVICIO DE GAS

## NOSOTROS DESCONECTAMOS SU SERVICIO DE GAS DEBIDO A:

- \_\_\_ Usted no pagó su factura atrasada.
- \_\_\_ Usted no pagó su depósito de seguridad.
- \_\_\_ Usted no nos ha dado acceso a su medidor.
- \_\_\_ Usted no ha cumplido con los requisitos y/o no ha completado la solicitud de proceso para el servicio.
- \_\_\_ Robo del servicio o alteración de equipo del servicio público.
- \_\_\_ Pago rechazado.
- \_\_\_ Fraude/Representación falsa de un hecho material.

## PARA QUE SE LE VUELVA A CONECTAR EL SERVICIO USTED DEBE HACER TODO LO SIGUIENTE:

Hacer un acuerdo de pago de su factura atrasada de \_\$ Pagar un cargo por reconexión de \$123.23 (Mas \$372.00 si excavamos la calle para desconectar el gas).

Pagar un Depósito (si se requiere) de

Otro: \_\_\_\_\_

- Se debe comunicar con nosotros después de haber hecho el pago para asegurarse de que se haya cumplido con todas las condiciones para la reconexión del servicio y coordinar el acceso a sus instalaciones. Es posible que se le requiera que pague más que el importe de este aviso para reconectar su servicio.

### AVISO SOBRE EMERGENCIAS MEDICAS

AVÍSENOS SI ALGUIEN QUE VIVE EN SU CASA ESTÁ GRAVEMENTE ENFERMO O TIENE UN PROBLEMA MÉDICO. NO LE DESCONECTAREMOS

EL SERVICIO durante dicha enfermedad si usted:

1. Le pide a su médico, asistente de médico o enfermera con licencia para ejercer que certifique por teléfono o por escrito la existencia de la enfermedad y que podría agravarse si le cortan el servicio y
2. Hace arreglos para pagar sus cuentas actuales. Debe proporcionarnos información de los ingresos de su familia y sus ocupaciones para que determinemos los términos de su pago mientras tenga la protección de la certificación médica.
3. Se comunica con nosotros al 215-235-1777.
4. SU MÉDICO, ASISTENTE DE MÉDICO O ENFERMERA CON LICENCIA PARA EJERCER DEBERÁ ENVIAR UNA CARTA A PGW EN UN PLAZO DE 3 DÍAS PARA VERIFICAR SU ENFERMEDAD O PROBLEMA MÉDICO.

### COSAS IMPORTANTES QUE DEBE SABER

Si tiene preguntas o necesita más información, llámenos al 215- 235-1777. Después de hablar con nosotros, si no está satisfecho, puede presentar una queja con la Comisión de Servicios Públicos (Public Utility Commission, PUC). La PUC tratará de ayudarlo con su problema. Para comunicarse con ellos llame al (800) 692-7380 o escriba a: Pennsylvania Public Utility Commission, Box 3265, Ham'sburg, PA 17105-3265.

### DISPOSICIONES PARA LA DESCONEXIÓN EN INVIERNO (1 de diciembre al 31 de marzo)

- **Nosotros reconectaremos su servicio dentro de 24 horas** después que usted haya cumplido con todos los requisitos para que se le reconecte el servicio. Donde se requiera excavar la calle, puede demorar hasta 7 días.
- **Si tiene un bajos ingresos, hay reglas especiales sobre si podemos o no desconectar su gas durante el invierno.** Sume los ingresos mensuales del grupo familiar y mire la tabla para determinar cuál es su grupo.
- **Si sus ingresos son iguales al 150% de las Directrices de Federales de Pobreza o menores, primero tenemos que pedir autorización a la PUC para desconectar su servicio.**  
Si no recibió el aviso de que obtuvimos autorización de la PUC, llámenos inmediatamente.
- **Si sus ingresos son mayores del 150% pero no exceden el 250% de las Directrices Federales de Pobreza, no le desconectaremos el servicio si:**

1. Alguien en el grupo familiar tiene 12 años de edad o es menor o tiene 65 años o es mayor; o
2. Usted ha pagado por lo menos la mitad de sus dos últimas facturas mensuales de gas; o
3. Si durante los dos últimos meses usted ha pagado por lo menos el 15% de sus ingresos para las facturas de gas.

Directrices Federales de Pobreza 2021			
Tamaño del grupo familiar incluyendo niños:	Sus ingresos mensuales son el 150% de la FPG o inferiores si son de:	Sus ingresos mensuales están entre el 151-250% de la FPG si son de:	
1	\$1,610 o menos	\$1,611	- \$2,683
2	\$2,178 o menos	\$2,179	- \$3,629
3	\$2,745 o menos	\$2,746	- \$4,575
4	\$3,313 o menos	\$3,314	- \$5,521
Cada persona adicional agrega	\$568	\$569	- \$946

- Si tiene una orden de Protección Contra Abuso (Protection From Abuse) de un tribunal, hay algunas protecciones adicionales disponibles para usted. **Llámenos inmediatamente al 215-235-1777.** (Se le pedirá que nos proporcione una copia de la orden.)
- Es posible que pueda ser elegible para un acuerdo de pago o programas de ayuda especiales adicionales. Llame al 215- 235-1777 inmediatamente para proporcionarnos los ingresos de su grupo familiar y la información de los ocupantes. Es posible que se requiera documentación de sus ingresos, como recibos de pago o documentos de impuestos.
- **Si la persona que le alquila la vivienda paga su factura de servicios usted tiene otras protecciones legales.** Llámenos al 215-235-1777.
- Si tiene problemas para entender o hablar el inglés, llámenos al 215-235-1777 para conseguir una interpretación gratis.
- Todos los ocupantes adultos de las instalaciones cuyos nombres figuren en la hipoteca, el título o el alquiler se consideran el cliente y son responsables del pago para que se reconecte el servicio.
- CUALQUIER adulto ocupante que haya vivido en la residencia tendrá que pagar todo o parte de esta cuenta para que le restauren el servicio.